



۲۰۱۶/۰۸/۱۵



مترجم: دوکتور محمد اکبر یوسفی

## «ناتو» در افغانستان: «مأموریت بی پایان در هندوکش» از "ماتیاس گیپاور"، "وارسا"



(عساکر جلی افغانستان در کابل (تصویر آرشیف) (Afghanischer Rekrut in Kabul (Archivbild))

«تقریباً در ضمن، "ناتو" بزرگترین مأموریت نظامی آنرا تمدید کرد، از کدام عودت از افغانستان دیگر حرفی در میان نیست. اردوی دفاعی اتحادی آلمان نیز، آمادگی آنرا، با یک انجام باز، عیار ساخته است.

وقتی "ینز شتولتنبرگ" (Jens Stoltenberg)، در باره افغانستان حرف می زند، کمی از خود، اثر یک سفر زمانی را تبارز می دهد. سیزده سال بعد از اینکه "ناتو" با هزاران عسکر درین کشور بحرانی، در هندوکش، جای گرفته است، گزارشات، وضعیت را تقریباً بهمان اندازه تاریک و غمگین نشان می دهد، که در آنزمان، یعنی مدت کوتاه بعد از سقوط افراتیون اسلامی طالب، بمشاهده می رسیده است. رئیس - ناتو از شورش، اعمال زور و فقدان سرعت در "ریفرم های" حکومت فاسد کابل، گزارش می دهد.

همه این وقایع، بقول "شتولتنبرگ"، باعث شده است که "ناتو" باز هم "طولانی تر در پهلوی افغانستان" ایستاده باشد. در جلسه سران در "وارسا"، سران دول و حکومتات، نه کمتر از یک مأموریت بی پایان را تصویب نمودند. در حقیقت این اتحاد می خواست، در اخیر همین سال، خارج شود. لیکن حال مأموریت را با قوت قریب ۱۲۰۰۰ مرد، کم از کم الی سال ۲۰۲۰م، تمدید نمود. بهر صورت، درین مدت لازم است، تا افغانها، هر سال حدود ۵ میلیارد دالر، کمک مالی و پولی برای قوت های امنیتی آن، دریافت دارند.

سران "ناتو"، از طریق اعلامیه رسمی آن، در حقیقت دائماً خوشبینانه برخورد می نموده، اما در موضوع افغانستان، کمتر امید پیروزی سریع را تبارز می داده است. او در "وارسا" گفت: "هیچ دلیلی وجود ندارد، تا تصور نموده بتوانیم، که در آینده نزدیک حل خواهد شد." بدین سبب، ناتو خود را بر "یک راه طولانی مکلف ساخته است." در برابر سؤالی که در مورد انجام ممکن مطرح شد، او هنوز نرم تر گردیده است. درین فرصت زمانی، "دلیل برای احتکار و ایجاد بازار سیاه وجود ندارد"، تا گفته شود که مأموریت "ناتو" چه وقت خاتمه یافته خواهد توانست. " آنها، هنوز سالهای دیگر، بحمایت ضرورت دارند."

فیصله نشان می دهد، که تا چه حد وضعیت در هندوکش، دشوار و نا مصون است. خود "ناتو" مجبور به اعتراف است، که طالبان فعلاً ساحات بیشتری را در مقایسه با قبل از مأموریت بین المللی، بخاطر برگشتاندن ثبات در کشور، تحت کنترل آنها در آورده اند.

بر یک نقشه سری و باورمند اردوی اتحادی آلمان، تمام جنوب، با رنگ سرخ روشن است، در آنجا طالبان حکومت می کنند. معهدا در شمال نیز که ساحة مسئولیت اردوی دفاعی اتحادی آلمان است، ساحات ممنوعه یا عدم عبور برای ناتو و قوای امنیتی افغان هم چنان، وسعت روز افزون کسب می نماید. دقیقاً امید "ناتو" برین قوای امنیتی، بوده است. در سال ۲۰۰۹م، به تعلیم و آموزش تهاجمی آغاز نموده، لازم بوده است، تا افغانها، بزودی امنیت کشور را خود، در دست بگیرند. حال مراجع رسمی "ناتو" اعتراف می نمایند، که پلان های آنها، خیلی خوشبینانه بوده است. "افغان ها، بیشتر از آنچه ما فکر می کردیم، بکمک ضرورت دارند." در دفتر مرکزی در "بروکسل" گفته شده است، که، "آنها یکسال دیگر هم، به کمک حمایتی فزاینده و شدید، نیازمند می باشند."

در تأسیس و اعمار نیرو های امنیتی محلی، کشور خارجی تا اکنون میلیارد ها، سرمایه گذاری نموده است. اما در حال

حاضر، اردوی ملی افغانستان، می تواند تا **استراتژی - ناتو برای اروپای شرقی Nato-Strategie für Osteuropa**



در برابر روسیه درماتده **Ratios gegen Russland**

یک اندازه فقط امنیت شهر های چون کابل را، تأمین نماید. در جمله، فساد ای که هم در مدار و سواحل اداره لنگر انداخته است، مکرراً قوماندان ها مزد و اجوره عساکر آنها را به جیب خود می اندازند، و هم چنان با اسلوب و شیوه های ماهر و بزرگ، با مواد سوخت و انرژی، مشغول معامله و تجارت اند. مواد و

اسبابی که، "ناتو"، در اختیار افغان ها قرار می دهد، در یک حالت و وضعیت بیچارگی و نفرت انگیز قرار دارد.

**عودت قوا؟ "دیگر در دستور روز قرار ندارد."**

در ابتدا، "ناتو" کاملاً یک جدول زمانی دیگری داشته است. در سال ۲۰۱۴م، رسماً ختم مأموریت جنگی را در افغانستان اعلان نمود، که بعداً حتی مأموریت تعلیم و آموزش "حمایت مصمم" آغاز یافته، مستلزم ختم در همین سال بوده است، پس از آن، اردوی دفاعی اتحادی آلمان نیز، می خواسته است، قرارگاه آنرا در شمال افغانستان، واقع در مزار شریف مسدود نماید. هنوز هم حدود ۹۰۰ عسکر در آنجا مستقر اند، که به اردوی افغانستان مشوره می دهند،

لیکن با همکاران خود در مأموریت های جنگی سهم نمی گیرند، آنها باید به تنهایی توانمندی خود آنها را خود، به تنهایی، به ثبوت برسانند.

مستقیماً در سال ۲۰۱۵م، در شمال نشان داد، که تا چه حد قوای امنیتی افغان تا امروز در حالت بد قرار دارد. زمانی

Politik/Berlin/Chefreporter



Matthias Gebauer

Jahrgang 1974. Erste Journalistische Erfahrung nach dem Abitur 1994 als Polizeireporter bei "Bild" in Berlin. Danach 1996 Wechsel zur "Berliner Zeitung". Ab Mai 1998 23. Lehrgang der Henri-Nannen-Journalistenschule in Hamburg. Seit dem 1. Dezember 2000 als Korrespondent im Berliner Büro von SPIEGEL ONLINE. Nach dem 11. September 2001 'Auslands- und Krisenreporter'. Seit Oktober 2008 ist Gebauer Chefreporter von SPIEGEL ONLINE.

E-Mail: Matthias.Gebauer@spiegel.de  
@gebaueronline folgt

«ماتئاس گیباور». سال تولد 1974م. نخستین تجارب ژورنالیستی. بعد از فراغت مکتب «بیتور» در سال 1994، بحیث گزارشگر یولیس برای روزنامه «بیلد» در برلین. متعاقباً در سال 1996م، تغییر محل کار در روزنامه «برلینر سایتوگ». بعد از می 1998م، 23، در برنامه آموزشی مکتب ژورنالیزم «هینری - داین» در هامبورگ. از اول دسامبر 2000م. بعد بحیث خبرنگار در دفتر برلین، «شپیگل آنلاین». پس از 11 سپتامبر 2001م، در خارج گزارشگر منطبق بحرانی. از اکتوبر 2008م. بعد، «گیباور» امر گزارشگر «شپیگل آنلاین» است.»

که در تیرماه، یک چند صد از طالبان، به مرکز ولایت کندز، هجوم بردند و ببرق های آنها را، بر عمارت های حکومتی به اهتزاز آوردند، بندرت یک دفاع مقابل وجود داشت. اردوی افغانستان بیشتر به عزلت رو گشته اند بود. نخست زمانی که امریکائی ها، با واحد های خاص آن و با حمایت قوای هوایی از کابل، نزدیک شدند، توانست شهر بعد از روز ها، دوباره آزاد گردد.

سقوط کندز یک نقطه عطف بوده است. زمانی که ایالات متحده آمریکا بعداً تصمیم اتخاذ نمود، تا قوای بیشتری را در مقایسه با رقم پلان شده، به هندوکش بگذارد، کشور های دیگر شریک "ناتو" نیز به چنین حرکت اقدام نموده اند. نخست درین نزدیکی ها، رئیس جمهور ایالات متحده، "بارک اوباما"، فیصله کرد، تا بعد از سال ۲۰۱۶م نیز هزاران عسکر در افغانستان، بمانند. با زحمات خسته کننده، حال تلاش صورت می کنند، تا افغانستان را، در مورد اعمار ظرفیت های خود آنها، قبل از همه، در بخش قوای هوایی، حمایت کنند. بدون حمایت هوایی ایالات متحده آمریکا، قوت های محلی و منطقوی، نزدیک به تباهی و از دست رفته، خواهد بود. در برابر آلمان هم چنان، چنین یک تصمیم قرار دارد. مأموریت معتبر باید برای افغانستان چندین مرتبه، تمدید گردد. "موضوع عودت"، بر طبق، اظهار جنرال اردوی دفاعی آلمان در "وارسا"، "برای اولین بار دیگر در دستور روز قرار ندارد."

**خلاصه مطلب:** برخلاف پلان های ابتدائی، "ناتو" مأموریت آنرا در افغانستان با حدود ۱۲۰۰۰ مرد، اقل تا سال ۲۰۲۰م تمدید نموده است. تا آلمان باید قوای امنیتی سالانه، حدود ۵ میلیارد دالر کمک مالی دریافت دارند. اردوی اتحادی آلمان هم چنان در آن جهت مصمم است، تا قوای خود را هم در هندوکش مستقر بگذارد.

پایان